

# Tracce dell'uomo sul gesso: le vaschette del Re Tiberio e la barramina

## Traces left by man on the gypsum: the recesses of Re Tiberio and the drill rod



**Le vaschette rupestri**, di probabile età protostorica, situate all'ingresso della Grotta del Re Tiberio, sono l'esempio più conosciuto ed emblematico delle tracce lasciate dall'uomo sul gesso in epoche lontane. Sono tracce labili, in gran parte scomparse, che testimoniano una frequentazione non invasiva che, nel corso dei millenni, ha lasciato la Vena del Gesso praticamente inalterata.

**The recesses in the rock**, probably dating from protohistoric times, located at the entrance of the Grotta del Re Tiberio, are the best known and symbolic example of traces left by man on gypsum in remote times. They are short-lived traces, most of which have disappeared, that bear witness to a non-invasive presence which over the course of the millennia has left the Vena del Gesso practically unaltered.



### **Barramina**

Sbarra di acciaio, cilindrica o prismatica, munita di punta a scalpello, lunga qualche metro; già usata per aprire fori da mina, è oggi occasionalmente impiegata [...] in piccoli lavori di abbattimento, per praticare a mano fori verticali, o poco inclinati, nelle rocce tenere.

*(da Vocabolario "on line" Treccani)*

### **Drill rod**

Cylindrical or prismatic steel bar with a chisel tip, a few metres long; once used to drill shot holes, today it is used occasionally [...] in small demolition works, or to drill vertical or slightly inclined holes in soft rocks by hand.

*(translated from the Treccani "on line" dictionary)*



Segni di barramina nei gradoni della cava di Monte Tondo. Oggi si fa uso di macchine perforatrici, sempre in abbinamento all'impiego delle mine. Il segno lasciato sul gesso è simile: tracce verticali e parallele, ma testimonia una capacità distruttiva che non ha precedenti.

**Drill rod marks in the steps of the Monte Tondo quarry.** Today use is made of boring machines, always in conjunction with explosives. The mark left on the gypsum is similar: parallel vertical marks, but demonstrating unprecedented destructive power.